



20

Your Czech
Network

Česká centra v roce 2020

Srdečně děkujeme vám všem za výbornou spolupráci v uplynulém roce. Byl to pro Česká centra velmi úspěšný rok. V tom letošním budeme dále rozvíjet nové formy a formáty kulturní diplomacie a kreativní spolupráci s našimi českými a zahraničními partnery. Kromě prezentace tradičních uměleckých žánrů a českého kulturního dědictví, kde budeme věnovat zvýšenou pozornost významným českým osobnostem historie i současnosti, se zaměříme na prezentaci českých kulturních a kreativních průmyslů a na aktuální témata udržitelnosti a společenské odpovědnosti nebo fenomény, jakými jsou např. herní průmysl a robotika.

Ondřej Černý, generální ředitel Českých center

obsah

- úvodní slovo ministra zahraničních věcí ČR
- můžete se těšit: leden—únor 2020
- představujeme projekty
- rozhovor
- novinky
- napsali o nás
- stalo se
- o nás



Nahoře: Výstava Umění tetovat v ČC Vídeň /
dílo Moniky Martykánové © Zuzana Křižalkovičová

Dole: Výstava Objev Švédsko v Galerii
Českých center v Praze © Anna Pleslová

úvodní slovo ministra

Vážené dámy, vážení pánové,

jsem rád, že Vás mohu přivítat v lednovém vydání newsletteru Českých center – příspěvkové organizace Ministerstva zahraničních věcí ČR. Česká centra jsou kulturním institutem, který má za úkol prezentovat naši zemi v zahraničí. Česká centra mají 25 poboček na 3 kontinentech a věnují se široké škále kulturních a společenských aktivit, od výuky češtiny, až po propagaci české vědy a inovací. Chceme, aby lidé v zahraničí vnímali Česko jako moderní a proevropskou zemi. K tomu musíme ale sami přispět, proto mají aktivity Českých center v současnosti cenu zlata.

Vzhledem k dlouhodobému působení v oblasti kulturní diplomacie si Česká centra vydobyla nezastupitelnou pozici a stala se také významným a důvěryhodným členem sítě evropských kulturních institutů EUNIC. Díky tomu se mohou efektivně se zahraničními partnery bavit a spolupracovat na řadě projektů. V průběhu roku připraví Česká centra v zahraničí více než 2000 akcí napříč světem – od New Yorku, přes Tokio, Soul, po téměř celou Evropu. Připomínají významná česká výročí, uvádějí filmové a literární novinky, spolupracují s významnými divadelními a hudebními festivaly nebo třeba podporují spolupráci v oblasti kreativních průmyslů. Neméně důležitá je i spolupráce se zahraničními médii, díky nimž je o akcích slyšet doma i ve světě. Téměř 6000 mediálních ohlasů ročně je toho dobrým důkazem.

Pro nadcházející období připravila Česká centra nová témata mj. spojená s připomínkou a současným odkazem významných českých osobností, které svým působením a tvorbou překročily mantinely profesního, společenského i kulturního života, jako byl např. Adolf Loos, Karel Čapek, Josef Svoboda či řada ženských hrdinek různých profesí a osudů, včetně Milady Horákové. Letošní 70. výročí vykonstruovaného soudního procesu by nemělo zůstat zapomenuto, stejně jako 75 let od ukončení II. světové války, 100 let první československé ústavy nebo vznik slova světového významu „robot“. Vedle toho budou v tomto



Porada ředitelů Českých center © Karel Cudlín

roce dobré jméno Česka v zahraničí reprezentovat i zajímavé a silné proudy současné české kultury, včetně animace a herního průmyslu, nebo diskuze na mé oblíbené téma ekologie a udržitelný životní styl.

Díky dlouhodobému působení Českých center ve světě a jejich kontaktům s prestižními osobnostmi a institucemi mají Česká centra v šíření dobrého jména naší země své nezastupitelné místo. Přejí jim proto do nového roku minimálně stejné množství úspěchů jako v tom loňském a Vám všem hodně zdraví a radosti u tohoto příjemného poutavého a osvěžujícího čtení.

Tomáš Petříček, ministr zahraničních věcí ČR



Výstava Rok zázraků na Národní třídě © Česká centra



Výstava Democracy in Action ve Stockholmu © ČC Stockholm

můžete se těšit: leden—únor 2020



ŘÍM České centrum / literatura

Tour Markéty Pilátové po Itálii

🕒 21. 1. 2020 – 24. 1. 2020

📍 Terst, Boloňa, Turín, Řím

o akci



NEW YORK České centrum / výt. umění

Výstava: Svobodná Plzeň

🕒 29. 1. 2020 – 1. 3. 2020

📍 Bohemian National Hall

o akci



BERLÍN České centrum / film

**„Na počátku bylo slovo.“
Přehlídka děl Pavla Juráčka**

🕒 24. 1. 2020 – 18. 2. 2020

📍 Zeughauskino

o akci



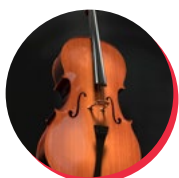
VÍDEŇ České centrum / film

UNES-CO

🕒 5. 2. 2020 – 27. 3. 2020

📍 České centrum Vídeň

o akci



MOSKVA České centrum / hudba

**Collegium 1704 – vystoupení
v koncertním sálu Zarjadje**

🕒 27. 1. 2020

📍 Zarjadje

o akci



TOKIO České centrum / hudba

**Slavnostní koncert při
příležitosti 100 let výročí
česko-japonských vztahů**

🕒 7. 2. 2020

📍 Toyosu Civic center

o akci



LONDÝN České centrum / věda a inovace

**AI Science Café 2020: Osobní
bezpečnost v éře umělé
inteligence. S Michalem
Pěchoučkem**

🕒 29. 1. 2020

📍 The Royal Institution

o akci



BUDAPEŠŤ České centrum / film

Český filmový karneval

🕒 19. 2. 2020 – 23. 2. 2020

📍 Toldi, Budapešť

o akci

představujeme projekty

TENTO MĚSÍC

LUSTER on Tour

Výstava mladé české autorské ilustrace

Ve spolupráci Českých center a festivalu ilustrace LUSTER vznikl v loňském roce společný putovní projekt zaměřený na zahraniční prezentaci s cílem propojit současnou českou autorskou ilustraci s místní scénou. Výstava s názvem LUSTER ON TOUR byla uvedena v Berlíně, Jeruzalémě, Moskvě a Bruselu (v kontextu místního festivalového dění), dále pak v Broumově (v rámci 1. ročníku ilustrátorského sympozia). Kurátorkou a ředitelkou festivalu LUSTER je Nadia Sheshukova.

Festival LUSTER je výběrovou oborovou přehlídkou ukotvenou v Praze a jsou na ní prezentováni primárně současní čeští a slovenští tvůrci převážně mladší generace; v rámci každého ročníku však také hostují vybraní ilustrátoři ze zahraničí. Svá díla prezentují formou individuálních instalací, workshopů, projekcí či prostřednictvím dalších doprovodných programů. Důležitým prvkem je také neformální profesní networking a veřejná diskuze. Proto Česká centra iniciovala možnost zahraniční prezentace prizmatem právě této přehlídky, která již šest let přináší poměrně ucelenou zprávu o kondici mladé české autorské



Uvedení výstavy v Moskvě © Elena Movshina



Uvedení výstavy v Berlíně © Aleks Slota

ilustrace a to i v dialogu s mezinárodní scénou. Kurátorka projektu pak připravila kolekci děl (výběr festivalu LUSTER) zohledňující aktuální situaci na nezávislé české ilustrátorské scéně, včetně různosti zpracovaných témat, použitých technik či prezentačních formátů i žánrových přesahů do animace, komiksu či textilu.

V roce 2019 proběhly prezentace v rámci zajímavých zahraničních festivalů, Outline festival v Izraeli, festival MORS v Rusku, belgický festival vizuální kultury PICTURE! (jehož první ročník se zaměřil na ČR) a představena byla díla např. od tvůrců Tomskei & Polanski, Jana Šrámk a Veroniky Vlkové, Marie Makeevy, Juliány Chomové, Jindřicha Janíčka, Marka Rubce a řady dalších umělců.

Na letošní rok se chystá uvedení v Mnichově a ve Stockholmu, kde bude projekt zaměřen na ženy – umělkyně, a to jak za ilustraci, tak za komiks.



rozhovor

Česká počítačová hra mě vrátila do dětství

*Mafiánská přestřelka, skřítky v korunách stromů a odbojáři, kteří chtějí zneškodnit nacisty. Všechny tyto příběhy jsou z dílny českých programátorů počítačových her a mají miliony fanoušků po celém světě. Koncem listopadu se v belgickém Charleroi konal festival MEET & BUILD, kde se prezentovali autoři z Česka. „Můžeme se od vás inspirovat nejen v herním průmyslu, ale také v propagaci kultury,“ říká **Julien Annart**, organizátor akce.*

Pravidelně představujete tvůrce z celého světa. Letos byli hlavní hosté z Čech. Co vás na jejich prezentaci nejvíc oslovilo?

Zajímalo nás, jak se vám podařilo prosadit na mezinárodním trhu, kde je opravdu velká konkurence. Češi mají originální příběhy a umí je propagovat. Chtěl jsem české tvůrce pozvat už několikrát, ale ani jednou se to nepodařilo, protože jsme nesehnali finance. Až díky Jitce Pánek Jurkové, ředitelce Českého centra v Bruselu, a podpoře českých úřadů jsme mohli na festivalu uvítat šest hostů. Každý z nich má úplně jiný způsob práce a jinou marketingovou strategii.

Na programu byla diskuze o použití počítačových her ve školách. Co jste se dozvěděl?

Učil jsem řadu let dějepis na středních školách v Belgii a často mi rodiče říkali, že netuší, proč mladí



Julien Annart

lidé vysedávají u počítače. Vysvětloval jsem jim, že možná právě tahle forma je může přivést k důležitým tématům. Když mladí hrají hry, které jsou inspirované historií, tak se dozvídají nejen informace o konkrétních událostech, ale také začínají chápat, že historie nebyla černobílá. Lukáš Kolek nám představil českou hru Attentat. Vznikla díky podpoře Univerzity Karlovy a spolupracovali na ní programátoři, pedagogové a historici. Je volně inspirovaná atentátem na Heydricha. Hráč postupně rozkrývá informace o aktivitách bojovníků proti nacistům a zjišťuje, že jedno rozhodnutí ovlivnilo nejen odbojáře, ale i celou jeho rodinu.

CELÝ ROZHOVOR

VIDEO Z FESTIVALU

Julien Annart

Vystudoval filozofii a vyučoval dějepis, francouzštinu a filozofii na středních školách v Belgii. V letech 2010–2018 byl ředitel počítačové sekce v kulturním centru QUA10 v Charleroi. Od roku 2014 spolupracuje na projektech, které propojují edukativní programy a počítačové hry. Pět let koordinuje festival MEET & BUILD, který se zaměřuje na profesionály v počítačovém průmyslu.

© Attentat



Projekt vznikl díky spolupráci s Velvyslanectvím ČR v Belgii (podpořeno z programu PROPED), Jihomoravským krajem, městem Brno, městem Praha, europoslankyní Martinou Dlabajovou, CzechTrade/CEBRE a GameDev Area Brno.

novinky

Cena Susanny Roth

Vyhlašujeme 6. ročník Mezinárodní překladatelské soutěže Cena Susanny Roth pro začínající překladatele z českého jazyka do 40 let. Cílem soutěže je kontinuální podpora mladých zahraničních překladatelů a bohemistů, stejně jako podpora a šíření české literatury v zahraničí. Účastníci budou v letošním roce překládat knihu Veroniky Bendové *Vytěžené kraj* (nakl. FRA, 2019).

Do minulého ročníku soutěže se přihlásilo celkem 131 zájemců z 15 zemí!

CELÁ VÝZVA

Katalog k výstavě ICONIC RUINS?

Vydali jsme nový katalog k výstavě, která vznikla v rámci projektu [SharedCities:CreativeMomentum!](#) Výstava připomíná stavby vzniklé v období socialismu v zemích visegrádské čtyřky, pro něž je charakteristický monumentální styl brutalismu (ICONIC) a jejichž současný stav je neuspokojivý a budoucnost nejistá (RUINS).

Máte zájem o tištěný katalog?

Napište nám na komunikace@czech.cz.

O PROJEKTU

ROZHOVOR S KOORDINÁTOŘKAMI

KATALOG KE STAŽENÍ



napisali o nás

ČT24

**Květiny olympiády.
V Tokiu se otevřela výstava
věnovaná Věře Čáslavské**

ČLÁNEK

ČT24

**České počítačové hry ovládly
festival v Charleroi. „Můžeme
se od vás učit,“ chválí belgický
organizátor**

ČLÁNEK

ČT ART

Spirituál kvintet v zámoří

ČLÁNEK

ČT ART

**Výstava o listopadu 1989
v Paříži**

REPORTÁŽ

NOVINKY.CZ

**Věčka, klíče, Havel
a Superman. Samet pohledem
mladých výtvarníků**

ČLÁNEK

VÍCE ČLÁNKŮ A REPORTÁŽÍ

novinky

Slavnostní otevření Českého domu Bratislava

V sobotu 16. 11. 2019 byl slavnostně zahájen provoz Českého domu v Bratislavě za účasti prezidenta České republiky Miloše Zemana a prezidentky Slovenské republiky Zuzany Čaputové. Otevření Českého domu bylo součástí oslav 30. výročí Sametové revoluce.

Český dům bude přispívat ke komplexní prezentaci České republiky na Slovensku, propagaci kultury, vědy a techniky a jako informační a kontaktní místo pro širokou veřejnost. Taktéž bude sloužit aktivitám české krajské komunity na Slovensku. V Českém domě sídlí České centrum Bratislava a kanceláře organizací CzechTourism, CzechTrade a CzechInvest.



VÍCE FOTOGAFIÍ

House of Europe

House of Europe je nový program financovaný EU, který podporuje odbornou a kreativní výměnu mezi Ukrajinci a jejich kolegy v zemích EU. Program se zaměřuje na řadu profesních oblastí: kultura a tvůrčí odvětví, vzdělávání, zdravotnictví, sociální podnikání, média a mládež. Česká centra v rámci projektu House of Europe zajišťují v oblasti zdravotnictví odborné profesní stáže pro ukrajinské lékaře a zdravotní sestry v zemích EU. Dále pořádají semináře s evropskými lékaři přímo na Ukrajině.

O PROJEKTU

stalo se

OLOMOUC

Cena Jindřicha Chalupického

Slavnostní vyhlášení Ceny Jindřicha Chalupického bylo letos součástí přehlídky současného vizuálního a zvukového umění PAF Olomouc. Diváčkou cenu Českých center a s ní spojený rezidenční pobyt ve vybraném Českém centru v zahraničí letos získala Pavla Malinová za svou sérii maleb doplněnou o kamenné sochy.



© Gabriela Knýblová

PAŘÍŽ České centrum

Tak moc – tak málo: výstava Vladimíra Birguse

České centrum připravilo u příležitosti 30. výročí pádu komunistických režimů výstavu významného českého fotografa Vladimíra Birguse. K vidění byly snímky ze 70. a 80. let z bývalého Československa, Polska, Estonska, či Sovětského svazu. Výstava dokumentuje ponuru atmosféru tehdejší doby, ve které bylo mnoho věcí povinných a málo povolených.

VIDEO

VÍDEŇ České centrum

Umění tetovat

České centrum Vídeň uspořádalo na konci roku 2019 výstavu o současném českém tetování, která se zabývala otázkou, zda můžeme tetování vnímat jako jeden ze způsobů uměleckého projevu. Na výstavě se představilo pět českých současných umělců a umělek, kteří jsou nejen úspěšní tatéři a taterky, ale prosazují se také na poli současného výtvarného umění.



© ČC Vídeň

Memorandum o spolupráci

Generální ředitel Českých center Ondřej Černý a ředitelka Institutu umění – Divadelního ústavu Pavla Petrová podepsali v pátek 20. 12. 2019 Memorandum o spolupráci obou institucí v oblasti podpory kulturních projektů. Hlavním cílem je využít stávající potenciál k zajištění dlouhodobé spolupráce s efektivním dopadem na propagaci České republiky ve světě.

ČLÁNEK



Pavla Petrová, ředitelka Institutu umění – Divadelního ústavu, Ondřej Černý, generální ředitel Českých center © Česká centra

„Samet“ v zahraničí

V průběhu uplynulého roku připomínala Česká centra 30. výročí sametové revoluce. V zahraničí se slavilo v různých podobách od besed, kolokvií a workshopů až po rozsáhlé hudební, divadelní a taneční produkce. Nejbližší za oslavami mohli jet čeští návštěvníci do Bratislavy, nejdále pak do Tokia a Soulu. Ani v asijských zemích není fenomén „pádu komunismu“ neznámý a vzpomínalo se i tam.

VÍCE INFORMACÍ



NEW YORK České centrum

Spirituál kvintet

Koncert proslulé folkové skupiny.

O AKCI



MILÁN České centrum

Inaugurace lavičky Václava Havla

Slavnostní odhalení za přítomnosti Dagmar Havlové a Aleny Šeredové.

O AKCI



PAŘÍŽ České centrum

Plastic People of The Universe v Paříži

Koncert legendární rockové kapely.

O AKCI



STOCKHOLM České centrum

Velvet Run

Běh za svobodu.

O AKCI

70. výročí založení Českého centra Sofie

V roce 2019 oslavilo České centrum Sofie 70. výročí svého založení.

U této příležitosti vydalo ČC Sofie pamětní poštovní známku a ve spolupráci s Velvyslanectvím ČR v Sofii připravilo projekt „**České stopy v Sofii**“. Jedná se o mapu, která zachycuje české stopy v podobě architektury nebo podnikání, na kterých se Češi v Bulharsku podíleli. Například založení Pivovaru bratří Prošků nebo český podíl na založení Národní akademie výtvarných umění v Sofii. Mapa vznikla v české a bulharské verzi. Projekt České stopy v Sofii se bude rozvíjet i v roce 2020 v podobě mobilní aplikace a webových stránek.

V prosinci 2019 zorganizovalo České centrum Sofie také slavnostní večer věnovaný kulatému výročí, kterého se zúčastnili významní bulharští představitelé kultury, obchodní partneři, bývalí zaměstnanci a přátelé Českého centra. Součástí programu bylo hudební vystoupení Moniky Načevy a Davida Kabzana.

[WEB](#)

[DALŠÍ FOTOGRAFIE](#)



o nás

Česká centra jsou příspěvkovou organizací Ministerstva zahraničních věcí ČR zřízenou pro prezentaci a propagaci České republiky v zahraničí.

Na mezinárodním poli prosazují zejména českou kulturu a prezentují úspěchy české vědy, výzkumu a inovací. Síť zahraničních zastoupení Českých center je aktivním nástrojem zahraniční politiky České republiky v oblasti veřejné diplomacie.

Působíme v oblastech

výtvarné umění • architektura • design
a móda • film • hudba • divadlo • literatura •
jazykové kurzy • sport • tanec • tradice •
obchod • vzdělávání • regiony a turismus •
společenské vědy • věda a výzkum

WWW.CZECHCENTRES.CZ



V sobotu 16. 11. 2019 byl slavnostně zahájen provoz Českého domu Bratislava.

Česká centra v zahraničí

25
poboček

ATHÉNY

BERLÍN

BUDAPEŠŤ

BUKUREŠŤ

BRUSEL

KYJEV

LONDÝN

MADRID

MILÁN

MNICHOV

MOSKVA

NEW YORK

PAŘÍŽ

ROTTERDAM

ŘÍM

SOFIE

SOUL

STOCKHOLM

TEL AVIV

TOKIO

VARŠAVA

VÍDEŇ

České domy v zahraničí

BRATISLAVA	JERUZALÉM	MOSKVA
------------	-----------	--------